

Bauen mit Eis = Séminaire architectural "des glaces" = Building with ice

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **33 (1979)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-336296>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bauen mit Eis

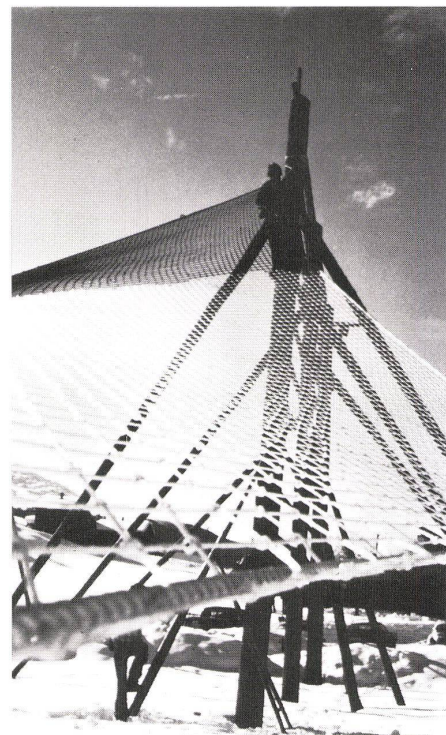
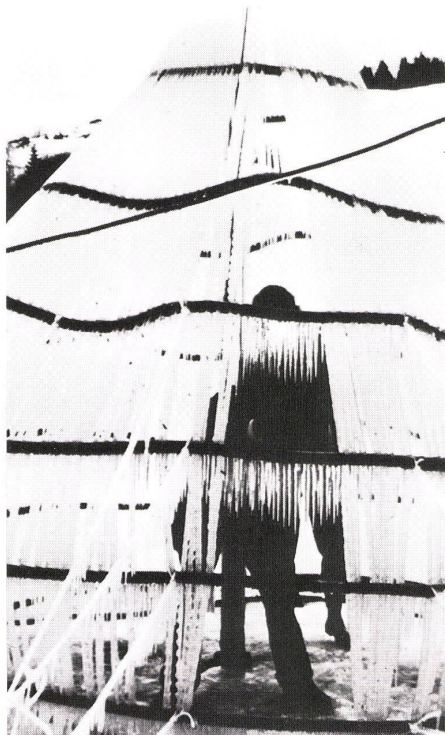
Architekturstudenten der Universität Stuttgart,
Institut für Zeichnen und Modellieren
Lehrbeauftragter Marcel Kalberer, Stuttgart

Séminaire architectural «des glaces»

Etudiants en architecture de l'université de Stuttgart
Institut de dessin et de modelage
Enseignant chargé des cours: Marcel Kalberer, Stuttgart

Building with ice

Architecture students of the University of Stuttgart
Institute for sketching and modelling
Instructor: Marcel Kalberer, Stuttgart



Mit einer Gruppe von 20 Studenten wurde im Januar 1977 in Platenga (Graubünden/Schweiz) erstmals während einer Woche ein Eisbauseminar durchgeführt. In ausführlicher Vorarbeit wurden verschiedene Kleinbaukonstruktionen, wie Pneu-, Ballonhüllen-, Netzwerk-, Stütz-, Umkehrschalen-, Massivbau- und Schlauchkonstruktionen, erprobt. Einzelne, voneinander unabhängige Kleingruppen spezialisierten sich auf ihre Untersuchungen.

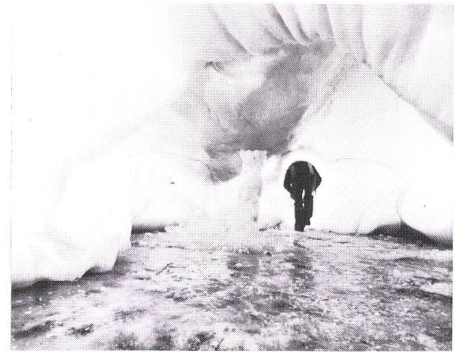
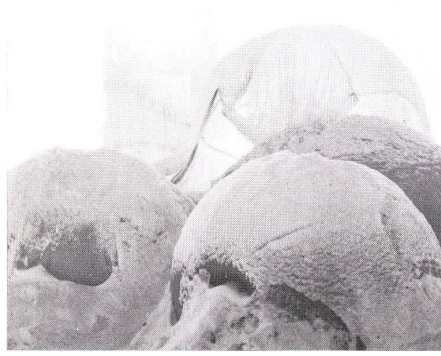
Einhergehend mit den räumlich-plastischen Experimenten, stellte der Versuch alternativer Organisations-, Arbeits- und Lebensweisen das eigentliche Seminar- und Experimentierziel dar. Das autoritätsfreie, gleichberechtigte Entscheiden, Kochen, Essen, Erholen, Arbeiten und Entwickeln von Ideen unter Verzicht auf Spezialisierung, Arbeitsteilungen und Hierarchisierung war angestrebt. Aufgrund der Zielsetzung, spielerisch und lustbetont zu arbeiten, war den Studenten die Möglichkeit zur Selbstverwirklichung und die Beteiligung auf freiwilliger und selbstverantwortlicher Basis gegeben. Die Aufgabe des Seminarleiters beschränkte sich auf die Materialbeschaffung und die Rahmenorganisation.

Le premier séminaire architectural des glaces s'est tenu en février 1977 à Platenga (Grisons/Suisse) où il a réuni 20 étudiants pendant une semaine. Une phase de préparation a permis d'expérimenter en détail des structures de construction à petite échelle: pneus, sphères nappes réticulées, coques à double courbure, constructions à ossature ou massives et formes tubulaires. De petits groupes indépendants les uns des autres se spécialisèrent dans leurs recherches.

Au delà de ces études de volumes architecturaux, l'objectif proprement dit de ce séminaire et de l'expérience était d'essayer des formes d'organisation, de travail et de vie nouvelles. Le but était de prendre des décisions, de cuisiner, de manger, de se reposer, de travailler et de développer des idées sans autorité, à égalité de droit, en renonçant à toute spécialisation, division du travail et hiérarchie. Cet objectif de travail dans la détente et la joie étant fixé, on donnait à l'étudiant la possibilité d'affirmer sa personnalité et de participer librement à l'entreprise en prenant personnellement des responsabilités. La tâche du chef se limitait à la fourniture du matériel et à l'organisation du cadre du séminaire.

There was held for the first time in January 1977 in Platenga (Grisons/Switzerland) an ice construction seminar, lasting one week, with a group of 20 students. Various small-scale constructions were meticulously tested, such as tire, balloon, net, support, reversible shell, solid and hose constructions. Individual, independent small groups specialized in their own investigations.

As an integral part of the spatial-plastic experiments, the testing of alternative methods of organization, working and living represented the actual aim of the seminar. What was striven for was non-authoritarian, democratic decision-making, cooking, dining, relaxing, working and developing of ideas with abandonment of all specialization, division of labour and hierarchical structures. The aim of playful and pleasurable work gave the students the opportunity to realize their own personalities and to participate on a voluntary and personally responsible basis. The job of the seminar director was restricted to procuring materials and to setting up the general organization. There were formed among those participating fluctuating small groups which flexibly grouped the individual independent ice structures into an "ice village".



Das dritte Eisbauseminar – nach Platenga 1977 und Misanenga 1978 – fand dieses Jahr vom 2. bis 20. Januar in Zakopane (Polen) statt. Aus den anfänglich primär technisch-konstruktiven und künstlerisch-kreativen Versuchen mit den verschiedensten Materialien, Spritztechniken und Baumethoden kristallisierte sich immer stärker der Aspekt des kollektiven Arbeitens als neue Dimension im Bauen heraus. Ohne Baupläne, Arbeitsablauforganisation und Leitpersonen ist jedem Teilnehmer freigelassen, wie er sich an den Gemeinschaftsbauwerken beteiligt. Man kann den Erfolg der bisherigen Eisbauseminare wohl am »architektonischen« Ergebnis messen, dennoch stand den Beteiligten primär das Miteinander auf dem Weg zum gleichberechtigten, kreativen Bautrupps im Vordergrund. In der Eisarchitektur spiegelt sich dieses Sozialverhalten wider. Die bisherigen Ergebnisse lassen sogar vermuten, daß die größeren Probleme als die künstlerisch-technischen, die sich ohne große Anstrengungen fast wie von selbst ergeben, in der Lösung der sozio-hygienischen Lebens- und Arbeitsorganisation liegen.

Après Platenga en 1977 et Misanenga en 1978, le troisième séminaire des glaces eut lieu cette année à Zakopane (Pologne) du 2 au 20 janvier. Au delà des premiers essais dans les domaines de la technique constructive et de la création artistique à l'aide des matériaux les plus divers, techniques de pulvérisation et de construction, etc, ce fut l'aspect du travail en commun qui se cristallisa toujours plus nettement en une nouvelle dimension de l'architecture. On peut certes mesurer le succès de ces séminaires des glaces à leurs résultats «architecturaux», mais pour les participants il importait en premier lieu de parcourir ensemble la voie menant à une équipe de créateurs égaux entre-eux. L'architecture des glaces reflète ce comportement social. Les résultats acquis jusqu'à présent laissent même supposer que les problèmes essentiels ne sont pas ceux de nature esthétique et technique qui se résolvent sans grand peine et presque d'eux-mêmes, mais bien plus ceux qui impliquent des solutions dans le domaine socio-hygiénique de l'organisation de la vie et du travail.

The third ice construction seminar – after Platenga in 1977 and Misanenga in 1978 – took place this year from January 2 to 20 in Zakopane (Poland). Out of the initially technical-structural and artistic-creative experiments with the widest possible range of materials, spraying techniques and building methods there became ever more sharply apparent the aspect of collective work as a new dimension in building. Without any blueprints, work planning organization and supervisors, every participant is left free to decide for himself how he takes part in the group project. The success of the previous ice construction seminars can no doubt be measured by the "architectural" result, but the main aspect of the experience for those involved was primarily the feeling of being in a creative team of equals. This social behaviour is reflected in the ice architecture. The results to date even lead us to suppose that the problems that are more important than the artistic-technical ones, which practically solved themselves without any great effort being called for, are to be found in the elaboration of a socio-hygienic living and working organization.